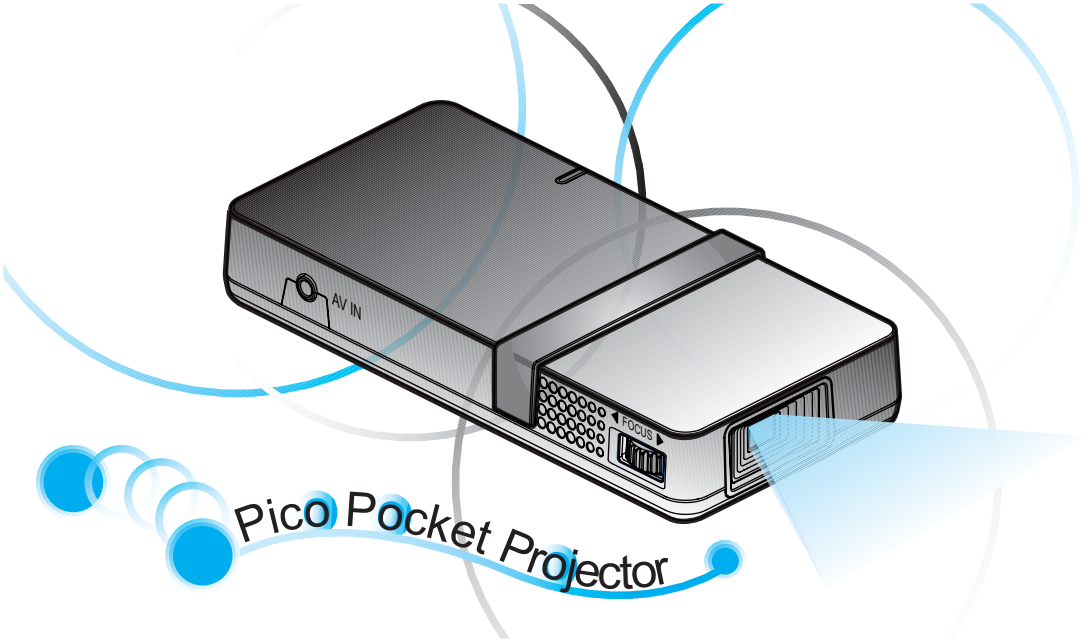
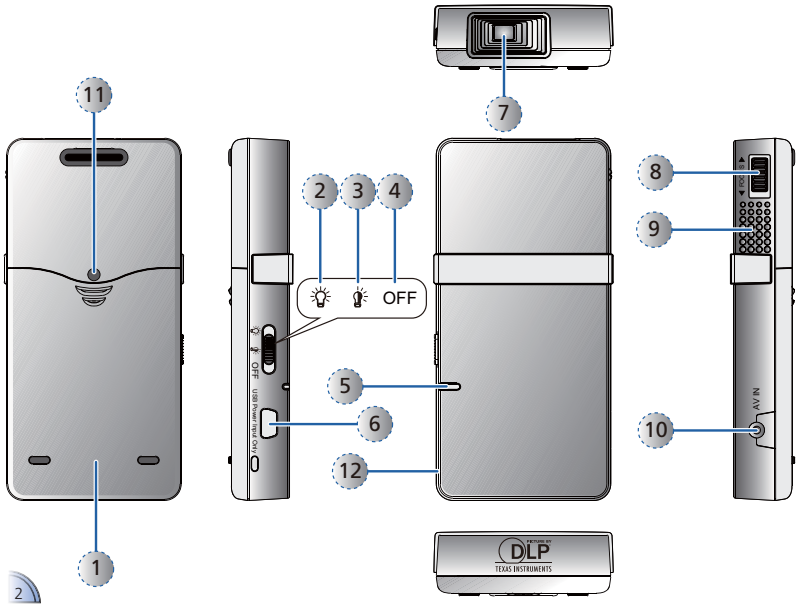

AV IN
FOCUS
Pico Pocket Projector



1. Battery Cover
2. Switch Position On (Bright mode)
3. Switch Position On (STD mode)
4. Switch Position Off
5. LED Indicator
6. USB Power Inlet
7. Lens
8. Focus Dial
9. Speaker
10. AV Input Connector
11. Screw Hole for Tripod Convertor
12. Through-hole for straps

1. Couvercle des piles
2. Position du bouton On (mode Lumineux)
3. Position du bouton On (mode STD)
4. Position du bouton Off
5. Voyant DEL
6. Prise d'alimentation USB
7. Objectif
8. Bague de mise au point
9. Haut-parleur
10. Connecteur d'entrée AV
11. Trou de vis pour convertisseur tripode
12. Crochet pour dragonnes

1. Abdeckung des Akkufachs
2. Schalterposition EIN (Hellmodus)
3. Schalterposition EIN (STD-Modus)
4. Schalterposition AUS
5. LED-Anzeige
6. USB-Stromanschluss
7. Objektiv
8. Fokusring
9. Lautsprecher
10. AV-Eingangsanschluss
11. Befestigungsloch für den Stativumsetzer
12. Öse für Trageriemen

1.
2.
3. STD
4.
5. LED
6. USB
7.
8.
9.
10. AV
11.
12.

1.
2.
3. STD
4.
5. LED
6. USB
7.
8.
9.
10. AV
11.
12.

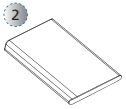
1. Крышка батарейного отсека
2. Положение выключателя «Вкл.» (яркий режим)
3. Положение выключателя «Вкл.» (стандартный режим)
4. Положение выключателя «Выкл.»
5. Светодиодный индикатор
6. USB-порт питания
7. Объектив
8. Шкала фокусировки
9. Динамик
10. Разъем аудио-видеовхода
11. Резьбовое отверстие для переходника штатива
12. Проушина для ремешков

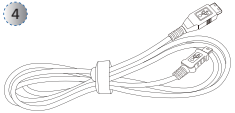
1. Tapa de la Batería
2. Posición del Interruptor Encendida (Modo Brillante)
3. Posición del Interruptor Encendida (Modo STD)
4. Posición del Interruptor Apagada
5. Indicador LED
6. Entrada de Alimentación USB
7. Lente
8. Rueda de Enfoque
9. Altavoz
10. Conector de Entrada AV
11. Orificio de tornillo para el Adaptador del Trípode
12. Orificio para pasar las tiras

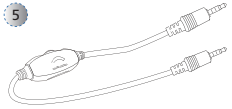
1. 电池盖
2. 开关位置 开（明亮模式）
3. 开关位置 开（标准模式）
4. 开关位置 关
5. LED 指示灯
6. USB 电源插口
7. 镜头
8. 焦距钮
9. 扬声器
10. AV 输入接口
11. 三脚架转换器的螺丝孔
12. 腕带穿孔

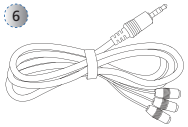
1. 배터리 커버
2. 스위치 위치 On（밝은 모드）
3. 스위치 위치 On（STD 모드）
4. 스위치 위치 Off
5. LED 표시기
6. USB 전원 소켓
7. 렌즈
8. 초점 다이얼
9. 스피커
10. AV 입력 커넥터
11. Tripod 변환기용 나사 구멍
12. 스트랩용 쓰루홀

Package Overview









1. Power Adaptor
2. Battery x 2
3. Tripod Adapter
4. Mini USB to USB Cable
5. 2.5-3.5mm Jack Cable with Volume Control (Optional)
6. AV Cable

1. Adaptateur secteur
2. 2 piles
3. Adaptateur de tripode
4. Câble mini-USB/USB
5. Connecteur de câble 2,5mm-3,5mm pour le contrôle du volume (Optionnel)
6. Câble AV

1. Netzteil
2. Akku x 2
3. Stativumsetzer
4. Mini-USB-auf-USB-Kabel
5. 2,5-auf-3,5mm-Audiokabel mit Lautstärkeregelung (Optionales)
6. AV-Kabel

1. Adaptador de Alimentación
2. Batería x 2
3. Adaptador del Trípode
4. Mini USB a Cable USB
5. 2,5-3,5mm Cable de Conexión con Control de Volumen (Opcional)
6. Cable AV

1.
2. x 2
3.
4. USB USB
5. 2.5-3.5mm
6. AV

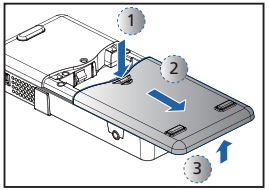
1. 电源适配器
2. 电池 x 2
3. 三脚架适配器
4. 迷你 USB 至 USB 线
5. 带音量控制的 2.5-3.5mm 插孔线 (选件)
6. AV 线

1.
2. 2
3.
4. USB USB
5. 2.5-3.5mm
6. AV

1. 전원 어댑터
2. 배터리 2개
3. Tripod 어댑터
4. USB 케이블에 연결하는 소형 USB
5. 볼륨 컨트롤이 있는 2.5~3.5mm 잭 케이블(선택 품목)
6. AV 케이블

1. Блок питания
2. Батарея, 2 шт.
3. Переходник штатива
4. Кабель с разъемами мини-USB и USB
5. Кабель со штекерами 2,5 – 3,5 мм и регулятором громкости (Дополнительные принадлежности)
6. Аудио-видеокабель

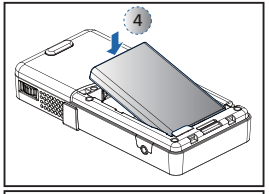
Fitting the Battery



1. Remove the battery cover. (①~③)
2. Insert battery with electrical contacts facing downward and away from lens. (④)
3. Slide the battery cover back into place. (⑤)

1. Extraiga la tapa de la batería. (①~③)
2. Inserte la batería con los contactos eléctricos mirando hacia abajo y alejados de la lente. (④)
3. Vuelva a colocar en su sitio la tapa de la batería. (⑤)

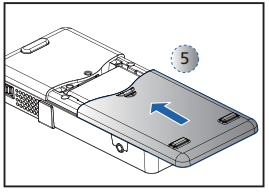
1. ①~③
2. ④
3. ⑤



1. Enlevez le couvercle des piles. (①~③)
2. Insérez les piles avec les bornes électriques vers le bas et dans le sens opposé à l'objectif. (④)
3. Refermez le couvercle des piles en le faisant glisser. (⑤)

1. ①~③
2. ④
3. ⑤

1. 배터리 커버를 제거합니다. (①~③)
2. 배터리를 전지 접점이 아래로 향하도록 하여 렌즈와 멀리 떨어지게끔 삽입합니다. (④)
3. 배터리 커버를 도로 씌웁니다. (⑤)

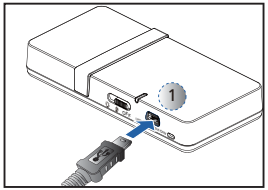


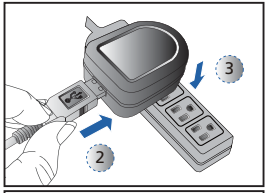
1. Entfernen Sie die Abdeckung des Akkufachs. (①~③)
2. Legen Sie den Akku ein, wobei die Kontakte nach unten zeigen müssen. (④)
3. Bringen Sie die Abdeckung des Akkufachs wieder an. (⑤)

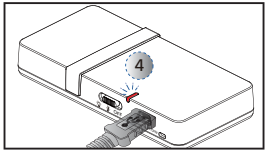
1. 卸下电池盖。（①~③）
2. 触点朝下，背离镜头，插入电池。（④）
3. 推回电池盖。（⑤）

1. Снимите крышку батарейного отсека. (①~③)
2. Установите батарею электрическими контактами вниз и в противоположную сторону от объектива. (④)
3. Задвиньте заднюю крышку батарейного отсека на место. (⑤)

Charging the Battery







1. Connect the charger. (①~③)
2. During charging the LED indicator lights red. (④)
   ⚠ Projector will not charge while operating.
3. The LED Charge Indicator will go off when battery is fully charged. This process may take up to 4 hours.

1. Schließen Sie das Ladegerät an. (①~③)
2. Während des Aufladens leuchtet die LED rot. (④)
   ⚠ Der Akku wird nicht aufgeladen, wenn der Projektor in Betrieb ist.
3. Die LED-Ladeanzeige erlischt, wenn der Akku voll aufgeladen ist. Der Vorgang kann bis zu 4 Stunden dauern.

1. Connectez le chargeur. (①~③)
2. Pendant le chargement, le voyant DEL s'allume en rouge. (④)
   ⚠ Le projecteur ne se rechargera s'il est utilisé.
3. L'indicateur DEL de chargement s'éteindra lorsque les piles sont complètement rechargées. Ceci peut prendre jusqu'à 4 heures.

1. Conecte el cargador. (①~③)
2. Mientras carga, el indicador LED se ilumina en rojo. (④)
   ⚠ El proyector no se cargará mientras está funcionando.
3. El Indicador de Carga LED se apagará cuando la batería esté completamente cargada. Este proceso puede durar hasta 4 horas.

1. 连接充电器。（①~③）
2. 充电时，LED 指示灯会亮起红色。（④）
   ⚠ 操作时，投影机不可充电。
3. 电池完全充电后，LED 充电指示灯会熄灭。此过程大约需要 4 小时。

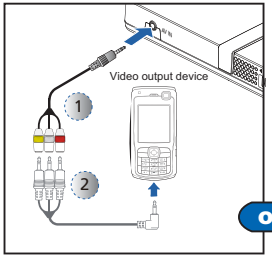
CHARGING THE BATTERY

1. ①~③
2. LED
④
⚠
3. LED
4

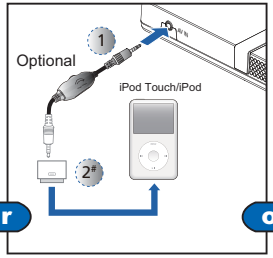
1. 충전기를 연결합니다. (①~③)
2. 충전하는 동안 LED 표시기에 빨간색 불이 들어옵니다. (④)
⚠ 작동 중에는 프로젝터를 충전하지 않습니다.
3. 배터리가 완전히 충전되면 LED 충전 표시등이 꺼집니다. 이 과정에는 최대 4시간이 소요됩니다.

1. Подключите зарядное устройство. (①~③)
2. Во время зарядки светодиодный индикатор светится красным цветом. (④)
⚠ Проектор не будет заряжаться во время эксплуатации.
3. Светодиодный индикатор зарядки погаснет, когда батарея будет полностью заряжена. Этот процесс может занять до 4 часов.

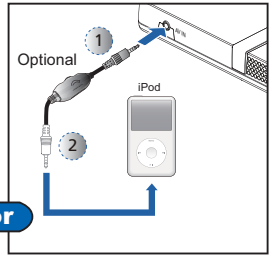
CONNECT INPUT SOURCE



or



or



1. Connect the AV input source. (①~②)

<Note>
1. All other brand and product names are trademarks or registered trademarks of their respective companies.
2. To connect the projector to the Apple products below requires an adaptor (2#) that is not supplied. The adaptor (2#) can be supplied by your projector supplier.
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

1. Connectez la source d'entrée AV. (①~②)

<Remarques>
1. Toutes les marques ou les autres noms de produit sont des marques déposées ou des marques commerciales appartenant à leurs propriétaires respectifs.
2. Pour connecter le projecteur à des produits Apple suivants, vous aurez besoin d'un adaptateur (2#) qui n'est pas fourni. L'adaptateur (2#) peut être acheté auprès du revendeur de votre projecteur.
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

1. Schließen Sie die AV-Eingabequelle an. (①~②)

<Hinweis>
1. Alle anderen Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Firmen.
2. Sie benötigen einen Adapter (2#; nicht im Lieferumfang enthalten), um den Projektor mit Apple-Produkten zu verbinden. Den Adapter (2#) können Sie von dem Händler, von dem Sie den Projektor gekauft haben, erwerben.
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

1. Conecte la fuente de entrada AV. (①~②)

<Nota>
1. Todas las otras marcas y nombres de productos son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías.
2. Para conectar el proyector a los productos Apple indicados a continuación es necesario un adaptador (2#) que no está incluido. El adaptador (2#) lo puede adquirir del proveedor de su proyector.
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

1. AV ①~②

< >
1.
2. Apple
(2#)
(2#)
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

CONNECT INPUT SOURCE

1. 连接 AV 输入源。（①~②）

<注>
1. 所有其它品牌和产品名称是其各自公司的商标或注册商标。
2. 将投影机连接到下面的 Apple 产品需要一个未附带的适配器 (2#)。投影机供应商可以提供此适配器 (2#)。
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

1. AV 입력 소스를 연결합니다. (①~②)

<참고>
1. 다른 모든 브랜드 및 제품 이름은 등록 상표이거나 해당 회사의 상표로 등록되어 있습니다.
2. 프로젝터를 아래의 Applem 제품에 연결하려면 함께 제공되지 않은 어댑터 (2#) 가 필요합니다. 이 어댑터는 프로젝터 공급업체로부터 구입할 수 있습니다.
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

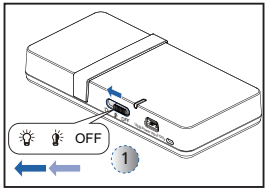
1. AV
①~②

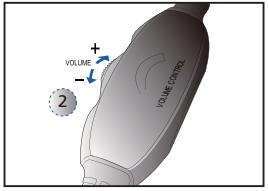
< >
1.
2. Apple
(2#)
(2#)
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

1. Подключите источник аудио-видеосигнала. (①~②)

<Примечание>
1. Все прочие марки и названия продуктов являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.
2. Для подключения проектора к устройствам марки Apple, показанным ниже, требуется переходник (2#), не входящий в комплект поставки. Этот переходник (2#) можно приобрести у поставщика проектора.
iPod nano/iPod touch/iPhone/iPod classic (version 5 and above)

SWITCH ON





1. Slide switch to or . (①)
2. Adjust the volume. (②)

<Note>
- Bright mode
- STD mode/low power consumption

1. Poussez le bouton sur ou . (①)
2. Réglez le volume. (②)

<Remarques>
- Mode Lumineux
- Mode STD/économie d'énergie

1. Stellen Sie den Schalter auf oder . (①)
2. Stellen Sie die Lautstärke ein. (②)

<Hinweis>
- Hellmodus
- STD-Modus/ geringer Stromverbrauch

1. Deslice el interruptor hacia o . (①)
2. Ajuste el volumen. (②)

<Nota>
- Modo Brillante
- Modo STD/bajo consumo de energía

1. ①
2. ②

< >
- STD

1. 将开关调到 或 。（①）
2. 调整音量。（②）

<注>
- 明亮模式
- 标准模式/低能耗

1. ①
2. ②

< >
- STD

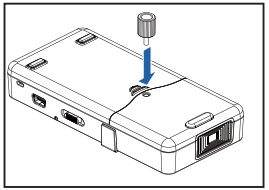
1. 스위치를 또는 로 밉니다. (①)
2. 볼륨을 조정합니다. (②)

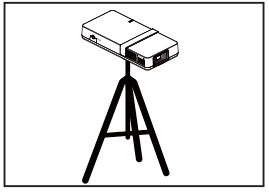
<참고>
- 밝기 모드
- STD 모드/적은 전력 소모

1. Переместите выключатель в положение или . (①)
2. Выполните настройку громкости. (②)

<Примечание>
- Выполните настройку громкости.
- Стандартный режим / режим энергосбережения

USING A TRIPOD STAND





1. Screw the supplied tripod adaptor into the screw hole on the projector.
2. Attach a standard tripod to the tripod adaptor.

1. 用螺丝将附带的三脚架适配器拧到投影机的螺丝孔。
2. 将标准三脚架装到三脚架适配器。

1. Vissez l'adaptateur de tripode fourni sur le trou de vis du projecteur.
2. Attachez un tripode standard sur l'adaptateur de tripode.

1.

2.

1. Drehen Sie den mitgelieferten Stativumsetzer in das Befestigungsloch am Projektor.
2. Bringen Sie ein Standardstativ an dem Stativumsetzer an.

1. 제공된 tripod 어댑터를 프로젝터의 나사 구멍에 끼웁니다.
2. 표준 tripod 를 tripod 어댑터에 연결합니다.

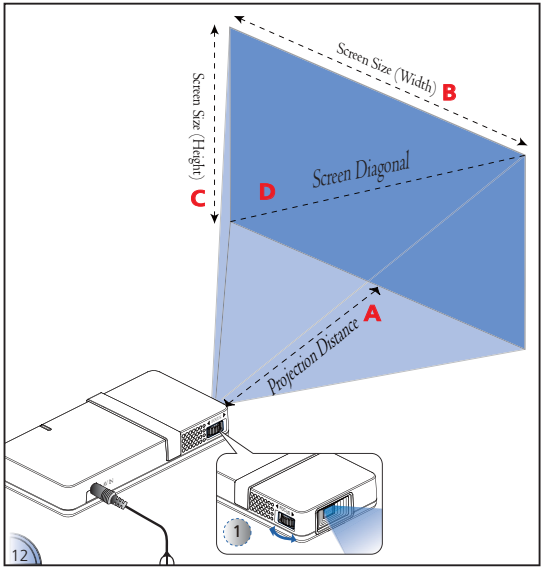
1. Atornille el adaptador del trípode suministrado en el orificio para tornillos del proyector.
2. Sujete un trípode estándar al adaptador del trípode.

1. Ввинтите входящий в комплект поставки переходник для штатива в резьбовое отверстие на проекторе.
2. Прикрепите стандартный штатив к переходнику для штатива.

1.

2.

Adjusting the Projected Image



Projection Distance (A)		Screen Size - Width (B)		Screen Size - Height (C)		Screen Diagonal (D)	
Meter	inch	(mm)	(inch)	(mm)	(inch)	(mm)	(inch)
0.200	7.9	106	4.2	71	2.8	127	5.0
0.500	19.7	265	10.4	176	6.9	318	12.5
0.800	31.5	423	16.7	282	11.1	509	20.0
1.000	39.4	529	20.8	353	13.9	636	25.0
1.500	59.1	794	31.2	529	20.8	954	37.6
2.000	78.7	1058	41.7	705	27.8	1272	50.1
2.500	98.4	1323	52.1	882	34.7	1590	62.6
2.636	103.8	1395	54.9	930	36.6	1676	66.0

1. Adjust Focus Dial (①) until image is clear.

1. Tournez le bague de mise au point (①) jusqu'à ce que l'image soit nette.

1. Drehen Sie den Fokusring (①), bis das Bild klar ist.

1. Ajuste la Rueda de Enfoque (①) hasta que la imagen sea nítida.

1. ①

1. 调整焦距钮（①），直到图像清晰。

1. ①

1. 이미지가 선명해질 때까지 초점 다이얼 (①) 을 조정합니다.

1. Отрегулируйте шкалу фокусировки (①) до получения четкого изображения.

Important Safety Instruction

1. Do not block any ventilation openings. To ensure reliable operation of the projector and to protect from over heating, it is recommended to install the projector in a location that does not block ventilation. As an example, do not place the projector on a crowded coffee table, sofa, bed, etc. Do not put the projector in an enclosure such as a book case or a cabinet that restricts air flow.
2. Do not use the projector near water or moisture. To reduce the risk of fire and/or electric shock, do not expose the projector to rain or moisture.
3. Do not install near heat sources such as radiators, heaters, stoves or any other apparatus such as amplifiers that emits heat.
4. Do not use the projector in direct sunlight.
5. Do not use near any appliance generating a strong magnetic field.
6. Do not use the projector in areas susceptible to excessive dust and dirt.
7. Turn off the product before cleaning.
8. Turn off the product before removing the battery.
9. Disconnect the battery if the product is not being used for a long period of time.
10. Ensure that the ambient room temperature is within 5- 35°C.
11. Relative Humidity is 5 - 35°C, 80% (Max.), non-condensing.
12. Do not expose the battery to temperatures above +60°C (+140°F)
13. New or idle batteries can have short-term reduced capacity. Fully charge the battery before initial use.
14. Do not put the battery into your mouth.
15. Do not let the battery contacts touch another metal object.
16. Do not drop, throw or try to bend your product.
17. May explode if disposed of in fire.
18. Clean only with dry cloth.
19. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
20. Do not use the unit if it has been physically damaged or abused. Physical damage/abuse would be (but not limited to):
    - Unit has been dropped.
    - Charger or plug has been damaged.
    - Liquid has been spilled on to the projector.
    - Projector has been exposed to rain or moisture.
    - Something has fallen in the projector or something is loose inside.

    Do not attempt to service the unit yourself. Opening or removing covers may expose you to dangerous voltages or other hazards. Please contact your local reseller or service center before you send the unit for repair.
21. Do not let objects or liquids enter the projector. They may touch dangerous voltage points and short out parts that could result in fire or electric shock.
22. See projector enclosure for safety related markings.
23. The unit should only be repaired by appropriate service personnel.
24. Do not touch the projector for a long time while the projector is used.

Consignes de Sécurité Importantes

1. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Afin de s'assurer d'un fonctionnement fiable du projecteur et de le protéger contre toute surchauffe, il est recommandé de l'installer dans un lieu qui ne bloque pas la ventilation. Comme exemple, ne pas placer le projecteur sur une table à café encombrée, un divan, un lit ou etc. Ne pas l'installer dans un endroit fermé tel qu'une bibliothèque ou un meuble pouvant empêcher la circulation d'air.
2. Ne pas utiliser ce projecteur à proximité de l'eau ou de l'humidité. Pour réduire les risques d'incendie et/ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
3. Ne pas installer à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chauffage, les cuisinières ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
4. N'utilisez pas le projecteur dans un endroit directement au soleil.
5. N'utilisez pas le projecteur près d'appareils susceptibles de générer un champ magnétique.
6. N'utilisez pas le projecteur dans un endroit poussiéreux ou sale.
7. Eteignez toujours l'appareil avant tout nettoyage.
8. Eteignez toujours l'appareil avant d'enlever les piles.
9. Enlevez les piles de l'appareil si vous n'allez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
10. Assurez-vous que la température ambiante de la pièce est entre 5- 35°C.
11. Humidité relative 5 - 35°C, 80% (Max.), sans condensation.
12. N'exposez jamais les piles à des températures de plus de +60°C (+140°F)
13. La capacité de piles neuves ou de piles qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période peut être réduite. Chargez complètement les piles avant la première utilisation.
14. Ne mettez jamais des piles dans votre bouche.
15. Ne touchez jamais les bornes des piles avec un objet métallique.
16. Ne faites jamais tomber et ne jetez ou tordez pas votre appareil.
17. Peut exploser si vous le jetez dans un feu.
18. Nettoyez uniquement avec un chiffon sec.
19. Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifi és par le constructeur.
20. Ne pas utiliser l'appareil s'il est physiquement abîmé ou endommagé. Un endommagement ou un mauvais traitement physique pourrait être (mais n'est pas limité à) :
    - Lorsque l'appareil est tombé.
    - Le chargeur ou la prise a été endommagé.
    - Lorsqu'un liquide a pénétré dans le projecteur.
    - Lorsque le projecteur a été exposé à la pluie ou à l'humidité.
    - Lorsque quelque chose est tombé dans le projecteur ou est lâche dedans.

    Ne pas essayer de réparer le projecteur vous-même. Ouvrir ou retirer les couvercles pourrait vous exposer à des tensions dangereuses ou aux d'autres dangers. Veuillez contacter votre revendeur ou un centre de service avant d'envoyer l'appareil pour le faire réparer.
21. Ne pas laisser des objets ou des liquides pénétrer dans le projecteur. Ils peuvent toucher des points de tension dangereuse et des pièces court-circuitées peuvent entraîner un incendie ou un choc électrique.
22. Référez-vous au boîtier du projecteur pour les marques concernant la sécurité.
23. Le projecteur ne doit être réparé que par un personnel de dépannage qualifié.
24. Ne touchez pas le projecteur s'il a été utilisé pendant une longue période.

Wichtige Sicherheitshinweise

Deutsch

1. Blockieren Sie keine Belüftungsöffnungen. Um einen zuverlässigen Betrieb des Projektors sicherzustellen und den Projektor vor Überhitzung zu schützen, stellen Sie bitte den Projektor an eine Stelle, die eine ausreichende Belüftung erlaubt. Projektor an eine Stelle, die eine ausreichende Belüftung erlaubt. Stellen Sie das Produkt nicht auf ein Bett, Sofa, Teppich oder andere ähnliche Oberfl ächen, da die Entlüftungsöffnungen dabei blockiert werden können.
2. Verwenden Sie den Projektor nicht in der Nähe von Wasser oder Feuchtigkeit. Setzen Sie den Projektor weder Regen noch Feuchtigkeit aus, um einen Brand oder Kurzschluss zu vermeiden.
3. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Heizkörpern, Heizungen, Öfen und sonstigen Wärme erzeugenden Geräten (inklusive Verstärker).
4. Verwenden Sie den Projektor nicht unter direkter Sonneneinstrahlung.
5. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die starke Magnetfelder erzeugen.
6. Verwenden Sie den Projektor nicht in besonders staubiger und schmutziger Umgebung.
7. Schalten Sie vor dem Reinigen das Gerät aus.
8. Schalten Sie vor dem Entfernen des Akkus das Gerät aus.
9. Entfernen Sie den Akku, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
10. Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur innerhalb des Bereichs von 5°C bis 35°C liegt.
11. Die relative Feuchtigkeit sollte maximal 80% und nicht kondensierend bei einer Temperatur von 5°C bis 35°C sein.
12. Setzen Sie den Akku nicht Temperaturen über +60°C (+140°F) aus.
13. Neue oder unbenutzte Akkus können vorrübergehend eine verringerte Kapazität haben. Laden Sie den Akku vor der erstmaligen Nutzung voll auf.
14. Nehmen Sie den Akku nicht in Ihren Mund.
15. Lassen Sie die Kontakte des Akkus nicht mit anderen Metallgegenständen in Berührung kommen.
16. Achten Sie darauf, dass der Projektor nicht herunterfällt, geworfen wird oder gebogen wird.
17. Es besteht Explosionsgefahr, wenn das Produkt Feuer ausgesetzt wird.
18. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
19. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zubehörteile/Zusatzgeräte.
20. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder unsachgemäß verwendet wurde. Als Beschädigung/unsachgemäße Verwendung zählt Folgendes (und Weiteres):
    - Das Gerät ist heruntergefallen.
    - Das Ladegerät oder der Stecker wurde beschädigt.
    - Flüssigkeiten oder Gegenstände sind in das Gerät eingedrungen.
    - Das Gerät war Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt.
    - Gegenstände sind in das Gerät eingedrungen, oder irgendetwas innerhalb des Gerätes ist ausgebrochen.

    Versuchen Sie niemals den Projektor in eigener Regie zu reparieren. Durch Öffnen des Gehäuses setzen Sie sich Hochspannung und anderen Gefahren aus. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder das Kundendienstzentrum, bevor Sie das Gerät zur Reparatur verschicken.
21. Lassen Sie keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Geräteinnere eindringen. Sie können dadurch mit gefährlicher Hochspannung in Berührung kommen oder einen Kurzschluss zwischen den Teilen verursachen. Ein Brand oder Stromschlag kann die Folge sein.
22. Achten Sie auf die Sicherheitshinweise auf dem Projektorgehäuse.
23. Der Projektor darf nur von qualifi ziertem Kundendienstpersonal repariert werden.
24. Berühren Sie den Projektor nicht für zu lange, wenn der Projektor in Betrieb ist.

Instrucciones de seguridad importantes

Español

1. No bloquee ninguna abertura de ventilación. Para asegurar un funcionamiento confi able del proyector y para protegerlo de sobrecalentamientos, se recomienda instalar el proyector en una ubicación en la cual no se obstruya la ventilación. Por jemplo, no coloque el proyector en una mesa auxiliar con muchos objetos, sofá, cama, etc. No coloque el proyector en un compartimiento cerrado como una biblioteca o armario que restringa el fl ujo de aire.
2. No utilice este proyector cerca del agua o en entornos con mucho polvo. Para reducir el riesgo de incendio y/o descarga eléctrica, no exponga el proyector a la lluvia o humedad.
3. No instale el proyector cerca de fuentes de calor como radiadores, calefactores, estufas o cualquier otro producto como amplifi cadores que emitan calor.
4. No use el proyector bajo luz solar directa.
5. No lo use cerca de ningún aparato que genere un campo magnético fuerte.
6. No use el proyector en áreas en las que haya polvo o suciedad excesivos.
7. Apague el producto antes de limpiarlo.
8. Apague el producto antes de extraer la batería.
9. Desconecte la batería si el producto no va a ser usado durante un largo período de tiempo.
10. Asegúrese de que la temperatura ambiente de la habitación esté entre los 5- 35°C.
11. La Humedad Relativa debe estar entre 5 - 35°C, 80% (Máx.), sin condensación.
12. No exponga la batería a temperaturas superiores a los +60°C (+140°F)
13. Las baterías nuevas o inactivas pueden tener su capacidad reducida a corto plazo. Cargue completamente la batería antes de su uso inicial.
14. No se meta la batería en la boca.
15. No deje que los contactos de la batería toquen otros objetos metálicos.
16. No deje caer, arroje o intente doblar el producto.
17. Puede explotar si se echa al fuego.
18. Límpielo únicamente con un paño seco.
19. Utilice únicamente accesorios especifi cados por el fabricante.
20. No utilice la unidad si posee un daño físico o fue utilizada de forma incorrecta. Los daños físicos/ utilizaciones incorrectas podrían ser (aunque no están limitados a):
    - La unidad se ha caído.
    - El cargador o el enchufe han sido dañados.
    - Se derramó líquido sobre el proyector.
    - Se expuso el proyector a la lluvia o humedad.
    - Se cayó algún objeto dentro del proyector o existe algún objeto suelto dentro de éste.

    No intente reparar usted mismo la unidad. Si abre o retira las tapas, puede quedar expuesto a voltajes peligrosos y a otros riesgos. Por favor, póngase en contacto con su vendedor local o servicio técnico antes de enviar a reparar la unidad.
21. No permita que objetos o líquidos ingresen en el proyector. Estos podrían entrar en contacto con puntos de voltaje peligrosos y cortocircuitar partes, lo que podría derivar en un incendio o descarga eléctrica.
22. Consulte la carcasa del proyector para obtener instrucciones relacionadas con la seguridad.
23. Sólo el personal de servicio técnico apropiado deberá reparar la unidad.
24. No toque el proyector durante un buen rato mientras se esté usando el proyector.

1.

2.

3.

4. 請勿在陽光直射處使用本投影機。
5. 請勿於任何會產生強力磁場的裝置附近使用。
6. 請勿在灰塵與腳汙過多的區域使用本投影機。
7. 請先關閉本產品再進行清潔。
8. 請先關閉本產品再取下電池。
9. 若長時間不使用本產品，請取下電池。
10. 請確保周遭環境溫度保持在 5- 35°C。
11. 相對濕度為 5 - 35°C、80%（上限），且處於無凝結狀態。
12. 請勿將電池暴露在溫度超過 +60°C (+140°F) 的環境。
13. 新電池或久置未用的電池蓄電量較低。首次使用前請先將電池充滿電。
14. 請勿將電池放入口中。
15. 請避免使電池接觸面觸碰到其他金屬物體。
16. 請避免扔擲、拋丟或彎折本產品。
17. 若將本產品丟棄至火中，可能會引起爆炸。
18.
19.
20.

■
■ 充電器或插頭已損壞。
■
■

■

請先聯絡當地經銷商或服務中心，再將本裝置送廠維修。

21.

22.
23.
24. 投影機使用期間，請勿長時間觸碰投影機。

重要安全事項

1. 不要阻塞任何通风口。为防止投影机过热以保证其可靠进行，建议将投影机安装在通风良好的位置。例如，不要将投影机放置在杂乱的咖啡桌、沙发、床等上面。不要将投影机放置在空气流通不畅的狭小空间内，如书柜或壁橱中。
2. 不要在靠近水的地方或潮湿的地方使用本投影机。为降低火灾和/或触电危险，切勿使本投影机遭受雨淋或受潮。
3. 不要安装在热源附近，如散热器、加热器、火炉或其它产生热量的设备（如放大器）。
4. 不要在强光下使用投影机。
5. 不要在产生强磁场的设备附近使用。
6. 不要在多尘土的环境中使用投影机。
7. 在清洁之前关闭产品电源。
8. 在取出电池之前关闭产品电源。
9. 如果本产品长期不用，应取出电池。
10. 确保环境室温介于 5- 35°C 之间。
11. 相对湿度为 5 - 35°C，80%（最大），无凝结。
12. 不要将电池放在 +60°C (+140°F) 以上的环境中。
13. 新或闲置的电池使用寿命可能会缩短。在初次使用之前，对电池完全充电。
14. 不要将电池放到嘴里。
15. 不要让电池触点接触到其它金属物品。
16. 不要摔击或尝试弯曲电池。
17. 如果投入火中可能会爆炸。
18. 清洁时使用干布。
19. 仅使用制造商指定的连接线/附件。
20. 如果本机已物理损坏或者使用不慎，请勿继续使用本机。物理损坏/使用不慎包括（但不限于）：
    ■ 本机掉落。
    ■ 充电器或插头已损坏。
    ■ 液体溅落到投影机上。
    ■ 投影机遭受雨淋或受潮。
    ■ 异物掉入投影机内或者内部元件松动。

    不要尝试自行维修本机。打开或卸下机壳时存在危险电压或其它危险。请在发送产品进行维修之前，

联系当地经销商或服务中心。
21. 不要让物品或液体进入投影机。否则，可能接触到危险电压点和短路部件，导致火灾或电击。
22. 留意投影机外壳上的安全标志。
23. 本机只应由相关服务人员进行修理。
24. 投影机使用时，请不要长时间触摸它。

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10. 5 - 35

11. 5 - 35 80% ( )

12. 60 (140)

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

중요 안전 지침

1. 통풍구를 막지 마십시오. 프로젝터의 신뢰할 수 있는 작동을 보장하고 과열로부터 보호하려면 프로젝터의 적당한 통풍을 방해하는 위치에 프 로젝터를 놓지 마십시오. 예를 들어, 어지러진 커피 테이블, 소파, 침대 등에 프로젝트를 올려놓지 마십시오. 프로젝터를 책장 또는 캐비닛과 같은 공기의 흐름이 좋지 않은 칸막이 안에 설치하지 마십시오.
2. 본 프로젝터를 물이나 수분 근처에서 사용하지 마십시오. 화재나 감전 의 위험을 줄이려면 프로젝터를 비나 물기에 노출하지 마십시오.
3. 열을 생성하는 라디에이터, 난방기, 스토브 또는 증폭기와 같은 기타 장 치 등 열원 근처에 설치하지 마십시오.
4. 직사 광선에서 프로젝터를 사용하지 마십시오.
5. 강력한 자기장을 발생하는 전지 제품 근처에서 프로젝터를 사용하지 마십시오.
6. 먼지 및 오염이 심하게 발생하는 장소에서 프로젝터를 사용하지 마십시오.
7. 제품을 청소하기 전에 제품의 전원을 끕니다.
8. 배터리를 빼기 전에 제품의 전원을 끕니다.
9. 제품을 장기간 사용하지 않는 경우 배터리를 빼 놓습니다.
10. 주변 실내 온도는 5- 35°C를 유지해야 합니다.
11. 상대적 습도는 5 - 35°C, 80%(최대)이며 비압축 상태이어야 합니다.
12. +60°C (+140°F)' 이상의 고온에 배터리를 노출시키면 안됩니다.
13. 새 배터리나 사용하지 않은 배터리는 소모 속도가 빠릅니다. 처음 사용하기 전에 배터리를 충분히 충전하십시오.
14. 배터리를 입에 넣지 마십시오.
15. 배터리 접점에 다른 금속 물체가 닿지 않도록 합니다.
16. 제품을 떨어뜨리거나 던지거나 꺾지 마십시오.
17. 화기에 노출될 경우 폭발의 위험이 있습니다.
18. 마른 헝겊으로만 닦으십시오.
19. 제조업체가 지정한 부착물/부속품만 사용하십시오.
20. 장치 외관이 손상되었거나 남용된 경우 장치를 사용하지 마십시오. 다 음의 경우 외관 손상 및 남용이 발생할 수 있습니다(다음은 발생 가능 한 문제 중 일부임):
    - 장치가 떨어졌습니다.
    - 충전기 또는 플러그가 손상되었습니다.
    - 액체가 프로젝터에 엎질러졌습니다.
    - 프로젝터를 비나 습기에 노출시켰을 경우.
    - 프로젝터 안에 이물질이 들어가거나 프로젝터 내부 부품이 느슨해

    졌을 경우.장치를 직접 수리하려고 하지 마십시오. 덮개를 씌우거나 제 거하면 위험한 전압이나 기타 위험에 노출될 수 있습니다. 수리를 위해 제품을 보내기 전에 해당 지역 대리점이나 서비스 센터에 문의하십시오.
21. 프로젝터에 이물질이나 액체가 들어가지 않도록 하십시오. 이물질이나 액체가 위험한 전압점을 건드리거나 부품 단락을 일으켜서 화재나 감 전의 위험이 있습니다.
22. 안전 관련 표시에 대해서는 프로젝터 인클로저를 참조하십시오.
23. 장치 수리는 전문가에게 의뢰하여야 합니다.
24. 프로젝터를 사용하는 동안 장시간 프로젝터를 만지지 마십시오.

Важные инструкции по технике безопасности

1. А. Не закрывайте вентиляционные отверстия Чтобы обеспечить безотказную работу проектора и предотвратить его перегрев, рекомендуется устанавливать проектор так, чтобы не блокировать его вентиляционные отверстия. Например, не устанавливайте проектор на загроможденном журнальном столике, диване, кровати и т.д. Не устанавливайте проектор в ограниченном пространстве, например на книжной полке или в шкафу, где существуют препятствия для воздушного потока.
2. Не используйте данный проектор возле источников воды и влаги. Чтобы снизить риск возникновения пожара или удара электрическим током, не подвергайте продукт воздействию дождя или влаги.
3. Не устанавливайте проектор рядом с такими источниками тепла, как радиаторы, нагреватели, печи, усилители и т.д.
4. Не подвергайте проектор воздействию прямых солнечных лучей.
5. Не используйте проектор вблизи приборов, генерирующих сильное магнитное поле.
6. Не используйте проектор в местах с повышенным уровнем содержания пыли или загрязнения.
7. Выключайте прибор перед очисткой.
8. Выключайте прибор перед извлечением батареи.
9. Извлекайте батарею, если не собираетесь использовать прибор в течение длительного времени.
10. Температура в помещении должна быть в диапазоне 5 – 35°C.
11. Относительная влажность при температуре 5 – 35°C: 80% (макс.), без образования конденсата
12. Не подвергайте батарею воздействию температур выше +60°C (+140°F)
13. Новые или долго не используемые батареи могут иметь пониженную емкость. Необходимо полностью зарядить батарею перед первым использованием.
14. Запрещается помещать батарею в рот.
15. Запрещается замыкать контакты батареи, касаясь ими другого металлического предмета.
16. Не роняйте, не бросайте и не пытайтесь согнуть изделие.
17. При попадании в огонь может взорваться.
18. Чистите только сухой тканью.
19. Используйте только устройства и аксессуары, одобренные производителем.
20. Не используйте проектор с физическими повреждениями или после неправильной эксплуатации. К физическим повреждениям и неправильной эксплуатации относятся следующие случаи (их список не ограничивается приведенными вариантами):
    - Проектор упал.
    - Повреждение зарядного устройства или штепселя.
    - На проектор была пролита жидкость.
    - Проектор подвергся воздействию дождя или влаги.
    - В проектор попал посторонний предмет или внутри ослабло крепление какой-либо детали.

    Не пытайтесь отремонтировать проектор самостоятельно. Открытие или снятие крышек может привести к поражению электрическим током и другим опасностям. Перед отправкой прибора на ремонт следует обратится к местному представителю или в сервисный центр.
21. Не допускайте попадания в проектор посторонних предметов и жидкости. Они могут попасть в точки опасного напряжения и замкнуть цепь, что может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
22. См. маркировки по технике безопасности на корпусе проектора
23. Ремонт проектора должен выполняться только уполномоченным обслуживающим персоналом.
24. Во время работы проектора следует избегать длительного контакта с поверхностями и деталями проектора.

Eye Safety Warnings — English

- Avoid staring/facing directly into the projector beam at all times. Keep your back to the beam as much as possible.
- A stick or laser pointer is recommended to avoid the need for the user to enter the beam.
- When projector is used in a classroom, adequately supervise students when they are asked to point out something on the screen.
- In order to minimize power, use room blinds to reduce ambient light levels.

Avertissement de Sécurité pour les Yeux — Français

- Evitez de regarder ou de faire face directement aux faisceaux du projecteur constamment. Tournez le dos aux faisceaux autant que possible.
- Un bâton ou un pointeur laser est recommandé pour l'utilisateur afi n d'éviter de se trouver au milieu du faisceau.
- Lorsque le projecteur est utilisé dans une salle de classe, surveillez convenablement les élèves lorsqu'on leur demande de montrer quelque chose sur l'écran.
- Pour économiser de l'énergie, fermez les rideaux de la pièce pour réduire le niveau de lumière ambiante.

Warnhinweise für Augen — Deutsch

- Vermeiden Sie es, direkt in den Projektorstrahl zu blicken oder direkt vor dem Strahl zu stehen. Stehen Sie möglichst mit dem Rücken zu dem Strahl.
- Es ist ratsam, einen Stab oder Laser-Pointer zu verwenden, um das Eintreten in den Strahl zu vermeiden.
- Wird der Projektor in einem Klassenzimmer verwendet, geben Sie bitte den Schülern/Studenten, die am Projektionsbild auf etwas zeigen sollen, entsprechende Sicherheitsanweisungen.
- Um den Stromverbrauch möglichst gering zu halten, verwenden Sie bitte Jalousien oder Vorhänge, um das Umgebungslicht des Raums schwach zu halten.

Advertencias relacionadas con la seguridad de los ojos — Español

- Evite mirar fi jamente hacia el haz del proyector. Manténgase de espaldas al haz la mayor cantidad de tiempo posible.
- Se recomienda utilizar un dispositivo de señalización de madera o láser para no entrar dentro del alcance del haz.
- Cuando el proyector se utilice en un aula, supervise a los alumnos cuando les pida que señalen algo en la pantalla para que lo hagan correctamente.
- Para minimizar el consumo de energía, use las persianas para reducir los niveles de luz ambiental.

⚠

⚠

⚠

⚠

眼睛安全警告

简体中文

⚠ 切勿直视/面对投影机光束。尽可能背对光束。

⚠ 推荐使用教鞭或激光笔，以避免用户进入光束中。

⚠ 在教室中使用投影机时，如果学生回答问题时需要指向屏幕上的某个位置，务必提醒学生不要注视光束。

⚠ 为降低能耗，请使用室内百叶窗来降低环境光亮度。

⚠

⚠

⚠

⚠

시력 안전 주의사항

한국어

⚠ 어떤 때에는 프로젝터 빔을 정면으로 바라보지 마십시오. 가능한 한 광선을 등진 상태를 유지하십시오.

⚠ 사용자가 광선 안쪽으로 다가설 필요가 없도록 지시봉이나 레이저 포인트를 사용하십시오.

⚠ 교실에서 프로젝터를 사용하는 경우 학생에게 화면에 있는 무언가를 가리키게 할 때는 학생을 적절히 지도하십시오.

⚠ 전기를 절약하려면 실내 블라인저를 사용하여 주변 조명 레벨을 낮춥니다.

Предостережения относительно защиты зрения

Русский

⚠ Не смотрите в луч проектора в течение длительного времени. Старайтесь быть спиной к лучу.

⚠ Чтобы не попадать в зону распространения луча, рекомендуется использовать обычную или лазерную указку.

⚠ Если проектор используется в учебной аудитории, необходимо контролировать действия учеников, когда им предлагается указать что-либо на экране.

⚠ Чтобы свети к минимуму потребляемую мощность, используйте шторы для снижения уровня наружного освещения.

Regulation & safety notices

This appendix lists the general notices of your Projector.

FCC notice

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

English

Notice: Shielded cables

All connections to other computing devices must be made using shielded cables to maintain compliance with FCC regulations.

Caution

Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority, which is granted by the Federal Communications Commission, to operate this device.

Operation conditions

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. this device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Notice: Canadian users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

Declaration of Conformity for EU countries

- EMC Directive 2004/108/EC (including amendments)
- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- R & TTE Directive 1999/5/EC (if product has RF function)

Notices de régulation et de sécurité

Cet appendice liste les instructions générales concernant votre projecteur.

Avis FCC

Cet appareil a été testé et reconnu conforme aux normes applicables au matériel informatique de Classe B, en vertu de l'article 15 des Réglementations de la FCC. Ces normes visent à fournir aux installations résidantes une protection raisonnable contre les interférences. Cet appareil génère, utilise et peut diffuser des signaux radioélectriques. En outre, s'il n'est pas installé et employé harmful conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.

Quoi qu'il en soit, on ne peut pas garantir que des interférences ne se produiront pas dans certaines installations. Si l'appareil est à l'origine de nuisances vis-à-vis de la réception de la radio ou de la télévision, ce que l' on peut déterminer en l' allumant puis en l'éteignant, il est recommandé à l' utilisateur de prendre l'une des mesures suivantes pour tenter de remédier à ces interférences:

- Réorientez ou changez l'antenne réceptrice de place.
- Éloignez l'appareil du récepteur.
- Branchez l'appareil à une prise appartenant à un circuit différent de celui du récepteur.
- Consultez le fournisseur ou un technicien radiotélévision expérimenté.

Français

Avis : Câbles blindés

Des câbles blindés doivent être utilisés pour la connexion avec d'autres appareils informatiques afin de conserver la conformité aux normes FCC.

Attention

Les changements ou modifications non expressément approuvés par le fabricant peuvent invalider l'autorité de l'utilisateur, laquelle est accordée par la Commission Fédérales des Communications, à utiliser cet appareil.

Conditions de fonctionnement

Cet appareil est conforme à l'article 15 des Réglementations de la FCC. Le fonctionnement est sous réserve des deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris des interférences qui peuvent provoquer un fonctionnement non désiré.

Notice: Canadian users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

Déclaration de Conformité pour les pays dans l'Union Européenne

- Directive 2004/108/EC EMC (comprenant les amendements)
- Directive 2006/95/EC concernant la Basse Tension
- Directive 1999/5/EC R & TTE (si le produit dispose de la fonction RF)

Bestimmungen und Sicherheitshinweise

Dieser Anhang führt die allgemeinen Hinweise zu dem Projektor auf.

FCC-Hinweis

"Dieses Gerät wurde getestet und als übereinstimmend mit den Richtlinien für ein Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCCBestimmungen befunden worden. Diese Grenzwerte sehen für die Heiminstallation einen ausreichenden Schutz vor gesundheitsschädigenden Strahlen vor. Dieses Gerät erzeugt, benutzt und strahlt u. U. Radiofrequenz-Energie aus und kann, falls es nicht entsprechend der Anweisungen installiert und benutzt wird, Funkkommunikation stören."

Es gibt aber keine Garantie dafür, dass es bei einer bestimmten Installation zu keinen Störungen kommt. Wenn dieses Gerät den Radiooder Fernsehempfang beeinträchtigt, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, so empfiehlt sich die Behebung der Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose auf einem anderen Stromkreis als dem des Empfängers an.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder einen erfahrenen Radiound Fernsehtechniker für Hilfe.

Deutsch

Hinweis: Abgeschirmte Kabel

Alle Verbindungen zu anderen Geräten müssen mit abgeschirmten Kabeln hergestellt werden, um die FCC-Bestimmungen zu erfüllen.

Achtung

Durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von dem Hersteller genehmigt wurden, kann die von der Federal Communications Commission erteilte Gerätebetriebsbefugnis des Benutzers ungültig werden.

Betrieb bedingungen

Dieser Abschnitt erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Das Benutzen des Geräts ist von folgenden Voraussetzungen abhängig:

1. Dieses Gerät erzeugt keine schädlichen Störungen, und
2. das Gerät ist in der Lage, empfangene Störungen aufzunehmen, einschließlich solcher Störungen, die eine ungewünschte Operation verursachen.

Notice: Canadian users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

Konformitätserklärung für EU-Länder

- EMV-Richtlinie 2004/108/EC (inklusive Änderungen)
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC
- R & TTE-Richtlinie 1999/5/EC (wenn das Produkt über RF-Funktionen verfügt)

Regulaciones y avisos de seguridad

Este apéndice incluye los avisos generales del proyector.

Aviso de la FCC

Este equipo ha sido comprobado y se determinó que cumple con los límites de dispositivo digital Clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites se crearon con el fi n de proporcionar una protección razonable contra interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se encuentra instalado o si no es utilizado de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina a las comunicaciones radiales.

Sin embargo, no se puede garantizar que la interferencia no ocurrirá en una instalación en particular. En el caso de que el equipo causara interferencia dañina a las comunicaciones radiales, la cual puede ser determinada encendiendo o apagando el equipo, se sugiere que el usuario tome una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o coloque en otro lugar la antena receptora.
- Incremente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente diferente del que se encuentra conectado el receptor.
- Consulte a un vendedor o técnico experimentado de radio/TV para obtener ayuda.

Español

Aviso: Cables blindados

Todas las conexiones con otros dispositivos deben ser realizadas utilizando cables blindados con el fi n de mantener el cumplimiento de las regulaciones de la FCC.

Precaución

Los cambios o las modifi caciones no aprobadas expresamente por el fabricante pueden anular la autoridad del usuario de utilizar este proyector conferida por la Comisión Federal de Comunicaciones.

Condiciones de funcionamiento

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento se encuentra sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no provoca interferencia dañina.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso si la interferencia puede provocar un funcionamiento no deseado.

Notice: Canadian users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

Declaración de conformidad de los países de la Unión Europea

- Directiva EMC 2004/108/EC (incluyendo enmiendas)
- Directiva de Bajo Voltaje 2006/95/EC
- Directiva R y TTE 1999/5/EC (si el producto soporta función RF)

FCC

B

FCC 15

FCC

(Federal Communications Commission)

FCC 15

1.
2.

Notice: Canadian users
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens
Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

- EMC Directive 2004/108/EC
- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- R & TTE Directive 1999/5/EC

RF

管理认证与安全声明

本附录列出了 投影机的一般声明。

FCC 声明

该设备已经通过测试，符合 FCC 规则之第 15 部分的 B 级数字设备要求限制。该限制专为在住宅环境中安装时避免有害干扰提供合理有效的保护。该设备工作时会放射出无线电频率，如果未按照说明安装，可能会对无线电通讯产生干扰。

但并不确保在特殊安装过程中无干扰。如果该设备的确对无线电或电视接收产生干扰(可以通过开关该设备检测是否存在干扰)，建议采取以下方法消除干扰：

- 调整天线方向或重新放置接收天线
- 增大该设备与接收器之间的距离
- 对该设备的电源与接收器的电源使用不同的回路
- 咨询经销商或有经验的无线电/电视技术人员请求帮助

注意：屏蔽线路
为了与 FCC 规则保持一致，所有与其它计算机设备连接的线路必须使用屏蔽线路。

警告
对制造商未表明可以修改的组件进行修改或变更，将会导致美国联邦通信委员会 (Federal Communications Commission) 认证赋予的用户权限失效，从而丧失操作此设备的权利。

使用条件
该设备符合 FCC 规则之第 15 部分。须在以下条件下操作：

1. 该设备不会产生有害干扰；
2. 该设备可以承受所收到的任何干扰，包括导致不正常运行的干扰。

Notice: Canadian users
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens
Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

针对欧盟国家的符合性声明

- EMC 指令 2004/108/EC（包含修正内容）
- 低压指令 2006/95/EC
- R & TTE 指令 1999/5/EC（如果产品具备 RF 功能）

-
-
-
-

Notice: Canadian users
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens
Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

-
-
-

규제 및 안전 고지

이 부록은 프로젝터의 일반 고지 사항을 열거합니다.

FCC 고지

본 장치는 FCC 규정 제15부에 따라 테스트 되었으며 B급 디지털 장치에 대한 제한사항을 준수한다는 판정을 받았습니다. 이러한 제한사항은 주거 지역에 설치 시 유해 간섭에 대한 적절한 보호를 제공하기 위해 마련된 것입니다. 본 장치는 무선 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방출할 수 있으며, 지침에 따라 설치하고 사용하지 않을 경우 무선 통신에 유해한 간섭을 일으킬 수 있습니다.

그러나 특정 설치 시 간섭이 발생하지 않을 것이라는 보장은 없습니다. 본 장치가 라디오나 텔레비전 수신에 유해한 간섭을 유발하는 경우(장치를 껐다가 다시 켜보면 알 수 있음) 다음 중에서 하나 이상의 방법으로 간섭을 제거해 보십시오.

- 수신 안테나의 방향을 바꾸거나 다른 곳에 설치하십시오.
- 장치와 수신기 사이의 간격을 띄우십시오.
- 수신기가 연결되어 있는 회로가 아닌 다른 회로의 콘센트에 장치를 연결하십시오.
- 판매점이나 숙련된 라디오/텔레비전 기술자에게 도움을 요청하십시오.

주의: 차폐 케이블

FCC 규정을 준수하려면 다른 컴퓨팅 기기에 대한 모든 연결에는 차폐 케이블을 사용해야만 합니다.

주의

제조업체가 명시적으로 허가하지 않은 변경이나 개조는 미국연방통신위원회에 의해 허가된 본 컴퓨터의 작동에 관한 사용자의 권한을 무효로 할 수 있습니다.

작동 조건

본 장치는 FCC 규정 제15부를 준수합니다. 작동에는 다음 두 가지 조건이 적용됩니다.

1. 본 장치는 유해 간섭을 일으키지 않아야 합니다.
2. 본 장치는 원치 않는 작동을 일으킬 수 있는 간섭을 포함하여 수신된 어떠한 간섭도 수용해야 합니다.

Notice: Canadian users
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens
Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

EU 국가에 대한 적합성 선언

- EMC 지침 2004/108/EC(개정 포함)
- 저전압 지침 2006/95/EC
- R & TTE 지침 1999/5/EC(제품에 RF 기능이 있는 경우)

Информация о соответствии требованиям к безопасности

В данном приложении указана основная информация о соответствии проектора требованиям к безопасности.

Уведомление FCC

В результате испытания данного устройства был сделан вывод о соответствии ограничениям цифрового устройства класса B согласно части 15 нормативных положений FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты против критических помех при установке в жилом помещении. Данное устройство использует и может создавать радиочастотное излучение и, если его установка и эксплуатация не соответствуют требованиям, приведенным в инструкции, может создавать вредные помехи для радиосвязи.

Тем не менее, не существует гарантии, что помехи не возникнут при специфическом варианте установки. Если данное устройство действительно создает критические помехи для приема радио-и телесигнала, что можно проверить путем включения и выключения устройства, пользователь может устранить их одним из приведенных ниже способов.

- Переориентировать или переместить приемную антенну.
- Увеличить расстояние между проектором и другим устройством.
- Подключить проектор к иной цепи, нежели та, к которой подключено другое устройство.
- Обратиться за помощью к продавцу прибора или опытному специалисту по теле- и радиотехнике.

Примечание. Экранированные кабели

Любые соединения с внешними вычислительными устройствами должны производиться с использованием экранированных кабелей для соответствия требованиям FCC.

Предостережение

Внесение изменений или модификации продукта, явно не одобренные производителем, могут привести к лишению пользователя прав на использование продукта, предоставляемого Федеральной комиссией по связи.

Условия использования

Данное устройство соответствует части 15 нормативных положений FCC. Эксплуатация допускается при следующих условиях.

1. Данное устройство не должно создавать вредных помех и
2. Данное устройство должно принимать все получаемые помехи, в т.ч. помехи, которые могут привести к нежелательной работе.

Notice: Canadian users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Remarque à l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numerique de la classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

Заявление о соответствии для стран ЕС

- Директива EMC 2004/108/EC (включая изменения)
- Директива о низком напряжении 2006/95/EC
- Директива R&TTE 1999/5/EC (если устройство имеет функцию RF)

English

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment

(Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)

This symbol found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources.

This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Français

Mise au rebut des équipements électriques et électroniques usagés

(Valable dans l'ensemble de l'Union Européenne ainsi que dans les pays européens disposant de programmes distincts de collecte des déchets)

Ce symbole appliqué sur votre produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager lorsque vous voulez le mettre au rebut. Il doit au contraire être remis à un site de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En veillant à ce que ce produit soit mis au rebut de façon adéquate, vous contribuerez à prévenir les conséquences potentiellement négatives sur l'environnement et sur la santé humaine qui risqueraient de se produire en cas de mise au rebut inappropriée de ce produit. Le recyclage des matériaux contribuera également à économiser les ressources naturelles.

Ce symbole n'est valable que dans l'Union Européenne.
Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez prendre contact avec les autorités locales ou avec votre revendeur et renseignez-vous sur la méthode de mise au rebut correcte.

Deutsch

Entsorgung von elektrischen & elektronischen Altgeräten

(geltend für die europäische Gemeinschaft und andere europäische Länder mit separaten Sammelprogrammen)

Dieses Symbol, zu finden auf Ihrem Produkt oder dessen Verpackung, macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Produkt bei der Entsorgung nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Statt dessen sollte es an eine Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Altgeräten gegeben werden. Helfen Sie mit, potenziell schädliche Einflüsse auf Umwelt und Gesundheit, die durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes entstehen können, zu vermeiden und entsorgen Sie dieses Produkt ordnungsgemäß. Recycling hilft, natürliche Rohstoffe einzusparen.

Dieses Symbol ist nur innerhalb der europäischen Gemeinschaft gültig.
Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde und fragen Sie nach der ordnungsgemäßen Entsorgungsmethode.

Español

Deshecho de equipos eléctricos y electrónicos

(aplicable a la Unión Europea y a otros países europeos con programas de reciclaje independientes)

La presencia de este símbolo en el propio producto o en su material de embalaje, indica que no se debe tratar como residuo doméstico cuando de deshacerse de él. En su lugar, debe entregarlo en el punto limpio correspondiente de reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto se desecha de forma correcta, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para la conservación del medioambiente y la salud humana, consecuencias que podrían darse si se deshace del producto de forma inadecuada. El reciclado de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

Este símbolo solamente es válido en la Unión Europea.
Si desea deshacerse de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor y pida información sobre el método de disposición adecuado.

废旧电子电器设备的处理

（在整个欧盟地区以及推行单独回收计划的欧洲国家适用）

产品或其包装上的此符号表示，不得将本产品当作普通家庭垃圾处理，而应将其送交相应的电子和电器设备回收点进行回收。通过确保对本产品进行正确的废弃处理，可以防止由于处理不当而对环境和人类健康可能造成的损害。材料的回收利用将有助于节省自然资源。

本符号仅在欧盟内有效。
如果您想弃用本产品，请联系当地有关部门或经销商，征求正确的处理方法。

노후한 전기 및 전자 제품 폐기

(분리 수거 제도가 있는 EU 국가 및 기타 유럽 국가에 적용됨)

본 제품이나 제품 포장에 있는 이 기호는 제품을 가정용 쓰레기로 분류하여 폐기해서는 안 된다는 표시입니다. 본 제품은 전기 전자 제품 재활용 수거 장소에 버려야 합니다. 제품의 올바른 폐기는 잘못된 폐기로 인해 환경 및 인체에 미칠 수 있는 부정적 영향을 방지하는 데 도움이 될 것입니다. 제품에 들어 있는 물질의 재활용은 천연 자원 보존에도 도움이 됩니다.

이 기호는 EU 국가에서만 유효합니다.
제품 폐기를 원할 경우 해당 지역 관계 당국이나 대리점에 연락하여 올바른 폐기 방법에 대해 문의하십시오.

Утилизация отработавшего электрического и электронного оборудования

(Применимо в странах Европейского союза и других странах Европы с программами отдельной утилизации отходов)

Эта маркировка на приборе или на его упаковке указывает на то, что утилизация данного прибора с бытовыми отходами запрещена. Необходимо утилизировать данный прибор в специальном пункте приема для переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного прибора поможет предотвратить потенциальное негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которое может быть вызвано неправильной утилизацией данного прибора. Переработка материалов поможет сохранить природные ресурсы.

Данная маркировка действительна только в странах Европейского Союза. При необходимости утилизации данного прибора обратитесь в местную администрацию или к поставщику и проконсультируйтесь о способе его утилизации.

Troubleshooting English

If you experience a problem with your projector, please refer to the following information. If a problem persists, please contact your local reseller or service center.

Image Problems

? No image appears on-screen
- Ensure the cables/charger/battery are correctly and securely connected.
- Ensure the pins of connectors are not crooked or broken.
- Make sure the projector is switched on.

? Image is out of focus
- Adjust the Focus Dial.
- Make sure the projection screen is between the required distance 7.9 to 103.8 inches (0.2 to 2.636 meters) from the projector. See page 12.

Battery Problems

? Battery capacity is low
- Remove the battery and clean the connectors.
- The battery is worn out and needs to be replaced. See page 5.

Dépannage Français

Si vous rencontrez des problèmes avec votre projecteur, référez-vous aux informations suivantes. Si le problème persiste, contactez votre revendeur local ou le centre de service.

Problèmes d'image

? Aucune image n'apparaît sur l'écran.
- Vérifiez que les câbles/le chargeur/ les piles sont correctement connectés/insérées.
- Vérifiez si les broches des connecteurs sont tordues ou cassées.
- Vérifiez que le projecteur est allumé.

? L'image est floue/pas au point
- Tournez la bague de mise au point.
- Vérifiez que l'écran de projection se trouve à l'intérieur de la distance requise, entre 7,9 et 103,8 pieds (entre 0,2 et 2,636 mètres) du projecteur. Voir page 12.

Problèmes avec les piles

? La capacité des piles est faible
- Enlevez les piles et nettoyez les connecteurs.
- Les piles sont usées et doivent être changées. Voir page 5.

Fehlerbehebung Deutsch

Falls Probleme mit dem Projektor auftreten, beziehen Sie sich bitte auf folgende Information. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder das Kundendienstzentrum, wenn ein Problem sich nicht beseitigen lässt.

Bildprobleme

? Es wird kein Bild angezeigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel/ das Ladegerät/ der Akku richtig verbunden sind.
- Überprüfen Sie, ob die Kontaktstifte der Anschlüsse verbogen oder abgebrochen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Projektor eingeschaltet ist.

? Das Bild ist nicht fokussiert
- Betätigen Sie den Fokusring.
- Stellen Sie sicher, dass der Projektionsbildschirm mindestens 0,2 m (7,9 Zoll) und maximal 2,636 m (103,8 Zoll) von dem Projektor entfernt ist. Siehe Seite 12.

Akkuprobleme

? Die Akkukapazität ist niedrig
- Entfernen Sie den Akku und reinigen die Kontakte.
- Der Akku ist abgenutzt und muss ersetzt werden. Siehe Seite 5.

Solucionar problemas Español

Si experimenta un problema con su proyector, por favor, consulte la siguiente información. Si el problema persiste, por favor, póngase en contacto con su vendedor local o centro de servicio.

Problemas con la Imagen

? No aparece ninguna imagen en la pantalla.
- Asegúrese de que los cables/ cargador/batería estén conectados correctamente y de forma segura.
- Asegúrese de que los pins de los conectores no están torcidos o rotos.
- Asegúrese de que el proyector esté encendido.

? La imagen está desenfocada.
- Ajuste la Rueda de Enfoque.
- Asegúrese de que la pantalla de proyección está dentro de la distancia requerida de entre 7,9 y 103,8 pulgadas (0,2 y 2,636 metros) del proyector. Consulte la página 12.

Problemas con la Batería

? La capacidad de la batería es baja.
- Extraiga la batería y limpie los conectores.
- La batería está agotada y necesita ser sustituida. Consulte la página 5.

•

•

•

•

•

7.9 103.8 0.2 2.636
12

•

•

5

故障处理

简体中文

如果在使用投影机过程中遇到问题，请参阅下面信息。如果问题仍然存在，请与当地经销商或服务中心联系。

图像问题

屏幕上不显示图像

- 确保线缆/充电器/电池已牢固正确连接。
- 确保接头的针脚没有弯曲或断掉。
- 确保投影机的电源已经打开。

图像焦距没有对准。

- 调整焦距钮。
- 确保投影屏幕与投影机之间的距离介于要求的距离 7.9 到 103.8 英寸（0.2到2.636米）之间。请参阅第 12 页。

电池问题

电池电量低

- 取出电池，清洁接头。
- 电池老化，需要更换。请参阅第 5 页。

•

•

•

•

•

•

2.636 7.9 103.8
12

0.2

5

문제 해결

한국어

프로젝터에 문제가 발생할 경우 다음 정보를 참조하십시오. 문제가 지속될 경우 해당 지역 대리점이나 서비스 센터에 연락하십시오.

이미지 장애

이미지가 화면에 나타나지 않습니다.

- 케이블/충전기/배터리가 올바르고 안전하게 연결되어 있는지 확인합니다.
- 커넥터 핀이 구부러지거나 부러지지 않았는지 확인합니다.
- 프로젝터의 전원이 켜져 있는지 확인합니다.

이미지의 초점이 맞지 않습니다.

- 포커스 다이얼을 조정합니다.
- 프로젝션 화면은 프로젝터로부터 7.9~103.8인치（0.2~2.636미터）거리 내에 있어야 합니다. 12페이지를 참조하십시오.

배터리 장애

배터리 용량이 낮습니다.

- 배터리를 빼고 커넥터를 청소합니다.
- 배터리 수명이 다 되어 교체해야 합니다. 5페이지를 참조하십시오.

Устранение неисправностей

При возникновении проблемы с проектором см. приведенную ниже информацию. Если проблему устранить не удалось, следует обратиться к продавцу прибора или в сервисный центр.

Проблемы с изображением

? На экране отсутствует изображение
- Убедитесь, что кабели, зарядное устройство и батарея должным образом и надежно подсоединены.
- Убедитесь, что контакты разъемов не согнуты и не сломаны.
- Убедитесь, что проектор включен.

? Изображение несфокусировано
- Отрегулируйте шкалу фокусировки.
- Убедитесь, что проекционный экран находится на требуемом расстоянии 0,2 – 2,636 м (7,9 – 103,8 фута) от проектора. См. стр. 12.

Проблемы с батареей

? Низкая емкость батареи
- Извлеките батарею и очистите контакты.
- ТБатарея вышла из строя и требуется ее замена. См. стр. 5.